

TBMM

(S. Sayısı: 658)

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/885)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonununa havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

14/5/2010

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-113/2238

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 30/4/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası", 15 Ekim 2009 tarihinde Bağdat'ta imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Muhtırasının yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında hayvan sağlığı alanında oluşabilecek işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla,

- Bilimsel araştırma ve çalışmalar,
- Bilgi ve araştırma sonuçlarından haberdar olunabilmesi amacıyla; seminer, sempozyum, konferanslar düzenlenmesi ve bilgi değişimi,
- Uzmanların mübadelesi,
- Veterinerlik alanındaki ikili ve çoklu bölgesel eşgüdümü teşvik etmek gibi konularda kapsamlı şekilde işbirliği yapmanın mümkün olabileceği düşünülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/885

Karar No.: 152

3 Mart 2011

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 14/5/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 24/5/2010 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 2/3/2011 tarihli 23 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Tarım ve Köyişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının, hayvan sağlığı alanında oluşabilecek işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; bilimsel araştırmalar ve çalışmalar yapılmasını, seminer, sempozyum, konferanslar düzenlenmesini ve bilgi değişimini, uzmanların karşılıklı değişimini ve veterinerlik alanındaki ikili ve çoklu bölgesel eşgüdümü teşvik etmeyi öngören Mutabakat Muhtırasına bağlayıcılık kazandırılmasının Ülkemiz açısından faydalı olacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Üye	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Hüseyin Pazarcı</i>	<i>Onur Öymen</i>
Karabük	Balıkesir	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>Mehmet Ufuk Uras</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Kütahya	Malatya	Mardin
	Üye	Üye
	<i>Metin Ergun</i>	<i>Necip Taylan</i>
	Muğla	Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE IRAK CUMHURİYETİ TARIM BAKANLIĞI ARASINDA HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 15 Ekim 2009 tarihinde Bağdat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırası"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Arınç

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

F. Çelik

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

N. Ergün

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

T. Yıldız

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE IRAK CUMHURİYETİ TARIM BAKANLIĞI ARASINDA HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE
İRAK CUMHURİYETİ TARIM BAKANLIĞI
ARASINDA
HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA
İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT MUHTIRASI**

Bundan sonra Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı “Akit Taraflar” olarak anılacaktır,

Canlı hayvanların ve kendi topraklarından gelen hayvanların ürünlerinin dolaşımını kolaylaştırmak isteyerek,

Veterinerlik sektöründeki ikili teknik koordinasyonu geliştirmek suretiyle hayvan ve halk sağlığını koruma ve bulaşıcı hayvan hastalıklarının ve güvenli olmayan ürünlerin girişini engelleme taahhüdünü paylaşarak,

Uluslararası Anlaşmalar ve Sözleşmelerden doğan kendi yükümlülüklerini saklı tutarak,

aşağıdaki hususlar konusunda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

1. Canlı hayvanların ve hayvansal kökenli ürünlerin ithalat ve geçişine (bundan böyle “sevkiyat” olarak anılacaktır) aşağıdaki koşullarda izin verilmektedir:

- İthalatı yapan veya geçişin yapıldığı ülkenin veteriner sağlığı ile ilgili mevcut ve zorunlu şartlarına uyulacak,
- Sevkiyat öncesinde ithalatı yapan veya geçiş yapılan ülkenin ilgili makamından izin alınacak,
- Sevkiyatlarda, ithalatı yapan veya geçiş yapılan ülke tarafından istenen örneğe uyan ve Türkçe, Arapça ve İngilizce olarak düzenlenen Veteriner Sağlık Sertifikası yer alacaktır,

2. 1 Nolu uygulama paragrafı uyarınca, Akit Tarafları:

- Kendi topraklarına yapılacak veya kendi topraklarından transit geçecek sevkiyatlara ilişkin mevcut zorunlu veteriner şartları konusunda birbirlerini bilgilendirmeyi ve bilgilerini güncellemeyi,
- Kendi topraklarına yapılacak veya kendi topraklarından transit geçecek sevkiyatlara ilişkin geçerli Veteriner Sağlık Sertifikalarının örneklerini birbirlerine göndermeyi ve bu belgelerde yapılan değişiklikleri anında birbirlerine bildirmeyi

Taahhüt etmektedirler.

Madde 2

1. Giriş veya varış noktasında sevkıyatların Veteriner Sağlık Sertifikasında belirtilen şartlara uygun olmadığı tespit edilmesi halinde, ithalatı yapan Akit Tarafın ilgili makamı kendi kanun ve yönetmeliklerinin gerektirdiği tedbirleri alabilir.
2. 1. Paragrafta belirtilen durumun gerçekleşmesi halinde, ithalatı yapan Akit Tarafın ilgili makamı, sevkıyatı yapan Akit Makamının ilgili makamını tespit edilen uygunsuzluklar ve alınan tedbirler konusunda gereğince bilgilendirir.

Madde 3

Akit taraflar iki ülke sınırlarından yasal olmayan yollardan hayvan geçişleri ve hayvan kaçakçılığının önlenmesi için gerekli tedbirleri alır ve karşı tarafa bildirir.

Madde 4

1. Akit Tarafların ilgili makamları aşağıdakileri taahhüt etmektedir:
 - Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (O.I.E.)'nin hayvan sağlığı kodunda yer alan bulaşıcı hayvan hastalıklarının kendi topraklarında görülmesi, yayılması ve yok edilmesi konusunda zaman zaman birbirlerini bilgilendirirler. Bu bildirimler, teşkilat tarafından belirtilen zaman ve şekilde yapılacaktır. Verilen bilgiler içerisinde söz konusu hastalıkların görüldüğü bölgeler, hasta hayvanların türü ve sayısı, söz konusu hastalıkları yok etmek ve sınırlamak üzere alınan tedbirler ile enfeksiyonların geliş nedenleri ve şekilleri yer alacaktır.
 - Canlı hayvanlarını salgın ve bulaşıcı hayvan hastalıklardan korumak üzere aldıkları önleyici ve kontrol tedbirleri konusunda bilgi alış verişinde bulunacaklardır.
 - BM Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) ile OIE/AT/FAO Üçlü Grubunun tavsiyeleri çerçevesinde, bulaşıcı hastalıkların kontrolüne yönelik ortak eşgüdümü ve teknik projeleri teşvik edeceklerdir.
 - Salgın ve sınır aşan hayvan hastalıklarının önlenmesi ve kontrol edilmesi üzerinde aşılama dahil ortak tedbirler alınması konusunda işbirliği yapacaklardır.

Madde 5

1. Akit Taraflarının ilgili makamları özellikle:
 - Veterinerlik faaliyetleri ile ilgili standart dokümantasyonların ve özel yayınların birbirlerine gönderilmesi,

- Hayvan ve halk sağlığına ilişkin kamuyu ilgilendiren önemli konuların araştırılmasında yer alan bilimsel kuruluşlar ve analitik laboratuvarlar arasında eşgüdümün kolaylaştırılması,
- Hayvan hastalıklarının gözetimi, önlenmesi ve kontrolü alanlarında karşılıklı teknik yardım ve uzmanlığın geliştirilmesi,
- Türkiye tarafının ıraklı uzmanlara hayvan hastalıklarının teşhis metotları konusunda eğitim hizmeti sağlaması,
- Irak'taki mezbahaların modernizasyonu konusunda Türkiye tarafından teknik destek sağlaması ve öneriler geliştirilmesi,
- Gıda güvenilirliği ve HACCP konularında Türkiye'nin ıraklı uzmanlara bilgi ve tecrübe aktarımı,
- Veterinerlik hizmetlerinin, ihracat ve sertifikasyon prosedürlerinin, hastalık tespit ve bildirim prosedürlerinin, hayvan sağlığının durumunun ve bilgi sistemlerinin organizasyon ve fonksiyonunun karşılıklı olarak daha iyi anlaşılmasını ve daha fazla güvenilmesini sağlamak amacıyla ulusal veteriner uzmanların karşılıklı değiştirilmesinin teşvik edilmesi,

Suretiyle, veterinerlik alanındaki ikili ve çoklu bölgesel eşgüdümü teşvik edeceklerdir.

2. Bu Mutabakat muhtırasında belirtilen bilgi ve belgelerin karşılıklı değiştirilmesine yönelik masraflar bu belge ve bilgileri gönderen Akit Tarafça karşılanacaktır. Veteriner uzmanların ziyaret masrafları Akit Tarafların ilgili kurumları arasında varılan mutabakata göre karşılanır.

Paragraf 6

İşbu mutabakat muhtırasının uygulanmasından sorumlu otoriteler aşağıda belirtilmiştir;
Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı,
Irak Cumhuriyeti Irak Tarım Bakanlığı.

Paragraf 7

İşbu Mutabakat muhtırası, Katılımcılar için halen yürürlükte olan iki taraflı ve çok taraflı anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

Madde 8

İşbu Mutabakat Muhtırası, Akit Tarafların ulusal mevzuatları uyarınca gerekli onay işlemlerini tamamladıklarını birbirlerine diplomatik kanallardan bildirdikleri son yazılı bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

İşbu Muhtıra 5 yıl süreyle geçerli olacak ve Akit Taraflardan biri Muhtıra süresini bitiminden en az 6 ay öncesinde diplomatik kanallarla yazılı olarak Muhtıranın sona erdiğini bildirmediği takdirde otomatik olarak 5 yıl daha uzayacaktır.

Bağdat'ta, 15 Ekim 2009 tarihinde her biri eşit derecede geçerli olan, ikişer orijinal nüsha halinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde yapılmıştır. Yorumlamada her hangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olur.



Dr. Mehmet Mehdi EKER
Türkiye Cumhuriyeti
Tarım ve Köyişleri Bakanı



Dr. Akram Al-Hakim
Irak Cumhuriyeti
Tarım Bakanı

